

PODANY (512) *part praet pass pf*

podany (406), **podan** (102), podany *a.* podać (4).

o jasne. ◇ *W formach niezłożonych sg a pochylone (w tym 6 r. błędne znakowanie); w formach złożonych oraz N pl m pers a jasne (w tym 15 r. błędne znakowanie).*

sg m N podany (45), podan (49); ~ (attrib) -any (13); ~ (praed) -an (49), -any (31); -an LibLeg (2), OpecŻyw (3), TarDuch, MurzNT, KromRozm II (4), Diar (3), LubPs (2), GroicPorz, BibRadz (6), GrzegŚm, StryjKron, ReszHoz, KochPieś, VotSzl, GosłCast, SzarzRyt; -any WujJudConf, CzechRozm (12), KochPs, SkarŻyw, CzechEp, NiemObr, ReszPrz, KochProp, PaprUp, LatHar, SarnStat, SkarKaz, KlonWor; -an : -any RejPos (12:2), ModrzBaz (1:1), WujNT (6:4). ◇ G podanego (11); -ého (3), -(e)go (8). ◇ D podan(e)mu (2). ◇ A podany (9), podan(e)go (2). ◇ I podanym (1). ◇ L podanym (4). ◇ V podany (1). ◇ f N podaná (41), podána (18), podan(a) (3); ~ (attrib) -a (8), -a (1) KrowObr; ~ (praed) -a (33), -a (17); -a GroicPorz, KrowObr, Leop, SarnUzn, RejPos, GrzegŚm, WujJud WujJudConf, CzechRozm (2), SkarŻyw, StryjKron, ReszPrz (3), KochProp, KolakCath, WujNT, SarnStat, VotSzl; -a BierEz, KromRozm I, RejAp, BiałKat (3), RejZwierc, KochPs (2), CzechEp; -a : -a KromRozm II (1:1), KromRozm III (1:1), BibRadz (9:3), SkarJedn (2:2). ◇ G podanej (17); -ej (1), -(e)j (16). ◇ D podan(e)j (1). ◇ A podaną (25). ◇ I podaną (5). ◇ L podanej (7); -ej (1), -(e)j (6). ◇ n N podané (54), podáno (30), skrót podan (1); -é (3), -(e) (51); ~ (attrib) -é (6); ~ (praed) -é (48), -o (30); -é KromRozm II, LubPs, OrzQuin, KochPs, CzechEpPorz, NiemObr, ArtKanc; -o LibLeg (3), KromRozm III (3), RejWiz, GrzegRóżn, KuczbKat, WujJud, SkarJedn, ActReg, SkarKaz; -é : -o KrowObr (2:1), BibRadz (19:3), RejPos (1:3), WujJudConf (2:2), BudBib (3:1), CzechRozm (2:2), SkarŻyw (1:2), CzechEp (4:2), WujNT (7:1). ◇ G podan(e)go (12). ◇ D podan(e)mu (2). ◇ A podan(e) (13). ◇ I podanym (2). ◇ L podanym (2). ◇ pl N m pers podani (24). subst m podané (14), pod(a)ny (3); -é (4), -(e) (10); ~ (attrib) -é (3) KromRozm III, BielSjem, SarnStat, -y (2) ZapWar, ActReg; ~ (praed) -é (11), -y (1) LibLeg. f podané (42), podany (1); -é (2), -(e) (40); ~ (attrib) -é (13); ~ (praed) -é (29), -y (1) RejWiz. n podané (14); -é (5), -(e) (9). ◇ G podanych (19). ◇ D podanym (4). ◇ A m pers podan(e) (1). subst podané (25); -é (3), -(e) (22). ◇ I m podanymi (1) WujNT' podan(e)mi (1) RejZwierc. f podanymi (1). n podanymi (1). ◇ L podanych (4).

Składnia dopełnienia sprawcy: podan(y) od kogo (143), podany przez kogo (42); przez kogo ZapWar, RejPosWstaw, ZapMaz; od kogo : przez kogo KromRozm II (4:1), KromRozm III (2:6), KrowObr (4:1), BibRadz (6:4), OrzQuin (1:2), RejPos (4:2), WujJud(10:1), WujJudConf (10:1), CzechRozm (9:8), SkarJedn (5:2), StryjKron (4:1), CzechEp (9:5), ActReg (4:1) SarnStat (2:4).

Sł stp, Cn notuje, Linde bez cytatu.

1. Przekazany; traditus PolAnt, Modrz, Vulg, JanStat, Cn; datus, demissus, mandatus Modrz; porrectus JanStat (311) :

podany do czego (1): y ták potym do Káncelláryiéy máią bydz podané [konstytucje] SarnStat 51.

podan(y) komu (3): LibLeg 11/66; że Státut, któryby miał bydz porządnie wydány, miałby bydz piérwéy po Powiećiech rozefłány, y potym Korrektoróm podány SarnStat 314. Cf W przen.

W przen (1) :

Wyrażenie: »podan w ręce [komu]« (1): A która czeladz będzie zebrana abo y bidło abo y ynsche rvfchayące rzeczy niechbi thowfchitko wczaloſczy bilo podano wrecze themv poſlanczowy *LibLeg* 11/91v.

a. Następcom, spadkobiercom, przyszłym pokoleniom (20) : Ten ieſt tedy pewnym á nieomylnym poſłańcem Bożym/ który od Bogá moc przez potomki Apoſtołſkie podaną od koſcioła biorąc/ z koſciołem fię zgadza *SkarJedn* 53, 35, 216; *NiemObr* 119; *ZawJeft* 12; Auguſtyn S. [...] vczy/ iż o Bozkich rzeczách pewnym ſpoſobem od ſtárſzych podánym/ y zwyczajnymi ſłowu mowić mamy *WujNT* 735, 1.*Petr* 1/18; *SkarKaz* 382b.

podan(y) komu (5): Dom Velwowy abi bil podan them kthorim wedlye zapyſſow nalyeſza *LibLeg* 11/182v; *DiarDop* 110; *SkarJedn* 274; *KochProp* 15; *VotSzl* A4v.

W charakterystycznych połączeniach: bogobojność podana(-y, -e), dom, klenoty, moc (2), obcowanie (2), ojczyzna, pokój, sława, sposób, uczciwość, zacność, zwyczaj (2); od Boga podany, od Chrystusa, od ojców (2), od starszych (2); przez apostoły podany, przez potomki apostolskie.

Wyrażenie: »od przodków, z przodków podan(y)« (6:1): *DiarDop* 118; Bo tym ſpoſobem/ nie ták dálece zacność domu od przodków podána [*a proavis demissa*]/ iáko wielkie cnoty zniá złączone/ ſłuſznemi doſtoieñſtwu/ oſláhcione będą. *ModrzBaz* [41]; *ModrzBazStryj* π2v; *SkarJedn* 274; Ten Noe/ mowi piſmo S. był ſpráwiedliwy człek y wcnocie doſkonály/ máiąc z przodków bogobojność podaną. *SkarŻyw* 269; *ReszList* 144; *VotSzl* A4v.

W przeni (5) :

Wyrażenia: »z ręki w rękę, do ręku podan(y)« (1:1): *ReszList* 189; ták ojczyzná náſzá [...] z niewymowną trofką [...] ieſt od ſławnych przodków náſzych nábyta/ [...] y nam do ręku podána. *VotSzl* A4v.

»przez ręce podany« (3): *DiarDop* 110; *SkarŻyw* [282]; Ale [*unija*] ſynom od ojców przez ręce podána/ Nieogárnioné látá przetrwa nieſtárgána. *KochProp* 15.

b. Przekazany słownie (68) : *KromRozm II* v3, g4; *KrowObr* 9, 223; *BiałKat* 351; *WujJud* 28v marg, Nn3v; *WujJudConf* 72v; *CzechRozm* 69, 87v; A wždy to mowić ſmieią/ iż tę náukę/ y tę wiárę y to wyznánie y te podánia od ſtárſzych przodków ſwych przez ápoſtoły podáne wzięli. *CzechEp* 45, 135, 237; *ReszPrz* 28; *WujNT* 63, 151, 717, 733, 777, 830, Zzzzz3v.

podany do kogo (1): [*ceremonije*] Nie od proſtych ludzi przydáne/ ále od Duchá ſ. przez Apoſtoły y przez ich namięſtniki áż do nas podáne *WujJud* 168.

podan(y) komu (19), *czemu* (1): *KromRozm I* D; *KromRozm II* hv; *KromRozm III* C6; *LeszczRzecz* A3v; BRzemię ſłowá Páñſkiego/ kthore ieſt podáne Izráelczykóm/ przez Máláchiaſzá. *BibRadz Mal* 1/1, *3v; *BielKron* 329v; *BiałKat* 41; *WujJud* 6, 140; Zależy tedy tá iedność Powſzechna y zgodá Krzeſciáñſkiego ludu rozmáitego [...] ná ſzczyroſci prawdy y wiáry powſzechney koſciołowi od Apoſtołow podáney. *WujJudConf* 140, 130v; *RejPosWstaw* [21²]v; *CzechRozm* 90v; *CzechEp* 115, 132; *SkarKazSej* 691b. Cf »potomkom podany«, »wiekom naszym podany«, *W przeni* »do rąk podany«.

W połączeniu szeregowym (1): y piſmo S. imi [*trzema językami*] ieſt podáne/ vczone y záchowane *WujNT* 382.

W charakterystycznych połączeniach: nauka podana(-y, -e) (12), nieprawda, ofiara, Pismo Św. (3), podanie, prawa bożego księgi, prawda, przykazanie, rzecz (4), słowo (boże, pańskie) (12), sprawy, sztuka, tradycje (3), ustawa (3), używanie świętości, wiara (4), wyroki boże, wyznanie, zakon boży (krześcijański, nowy) (3), znaki; od apostołów (apostolskich mężów) podany (11), od Boga (3), od Ducha Świętego, od kapłanów, od ludzi, od mędrców, od mężów powszechnych, od namiestników (3), od ojca diabła, od ojców, od starszych; przez anioły podany (2), przez apostoły (6), przez Ducha Świętego, przez Kościół, przez ludzi, przez Malachijusza, przez (pośrednika) Mojżesza (4), przez namiestniki, przez naukę (słowną, pisaną) (2), przez proroki (3); Izraelczykom (synom Izraelowym) podany (2), Kościołowi, Mojżeszowi, wszystkim narodom, wszystkiemu światu.

Wyrażenia: »w język nasz podany« = *przetłumaczony* (1): Tey w ięzyk náš podaney, íprobuy, kto chce, íztuki, Z Stągiry y z Venuzy dwóch miótrzew náuki. *CiekPotrŚredz*)?(4v.

»bez pisma, procz pisma podany« [szyk 5:1] (5:1): *KromRozm II i*; Przetoż odízczeniecy błędą/ [...] żadnych trádiciy ábo náuk Apoštołfkich/ bez pílmá podánych nie przyimuiąc. *WujNT* 391; TRADICIE, ábo vítawy od Apoštołow procz pílmá podáne/ máią być chowane. *WujNT Ccccc2*, 606, *2.Thess 2 arg*, s. 841.

»na piśmie, pismem podany« (5:1): *KromRozm II h2*; *KromRozm III Cv*; *LeszczRzecz A3v*; *WujJudConf* 130v; Każe im chować trádicye y náuki/ ták ná piśmie/ iáko y bez pílmá podáne. *WujNT 2.Thess 2 arg*, Bbbbbbb4v.

»potomkom podany« (1): chocia ie [tradycje] nam tytułem Apoštołfkim Pánowie Duchowni nadobnie przyobleki [!]/ powiádaiąc iż żywym głosem od Apoštołow potomkom íą podáne *WujJudConf* 40v.

»ustmie (a. ustnie), ustną nauką, usty, głosem podan(y)« (8:1:1:1) *KromRozm II hv*, h2, ív, y2; *KromRozm III Cv*; *WujJudConf* 40v; A teyże íą wiary godne/ ty rzeczy ufity podáne/ iáko y nápiáne. *SkarŻyw* 93; Ktorzy [odszczeniecy] nie tylko łowo Boże vítanie podáne [...] odrzucili: ále y to píáne łowo Boże [...] pogwálčili *WujNT przedm 3*, s. 799 [2 r.], Bbbbbbb4v.

»wiekom naszym podany« (1): dobre [do czytania] y iníże íubtylne/ od mędrców zá dłuęie czáfy wiekom nášzym podáne pílmá *GostGospSieb* +2.

Szeregi: [»i podany, i pisany«: á Páweł S. każe nam chować Tradicie dwoiego rodzaiu/ y Podáne/ y Píáne. *HerbOdpow Dd2v*.]

»podany i powierzony« (1): iż w rzeczách około wiary y religiey ś. Chrześciańskiey rofkázuie Páweł S. trzymác íię náuk y łow od ítáfzych podánych y powierzonych *WujNT przedm 21*.

»podany i przepowiadany« (1): Obácz iáko Piotr ś. łowo Boże [...] opifuie: íeít/ práwi/ to ktore íeít vítanie podáne y przepowiadáne/ á nie to íámo ktore íeít nápiáne. *WujNT* 799.

»podany i zostawiony« (1): Przetoż znáki nieomyłne Kościołá prawdziwego iníże być nie mogą/ íedno ízczeróść náuki łowá Bożego/ nam przez Proroki y Apoštoły ná pílmie podánego y zoítáwionego *WujJudConf* 130v.

W *przen* (12) :

Wyrażenia: »do ręku (rąk) [komu, czyich] podany« (2): *CzechRozm* 47; Bo z Apoštołfkich vít wyízlá [nauka]: przez vítá y píanie ich namiestników/ íeít nam do rąk podána *ReszPrz* 33.

»z ręku w ręce podany« (1): Ale podobnie nam Páwłowi wierzyć/ który nie trádyciy iákich/ z ręku w ręce podanych/ ále lámo piľmo ś. záleca *NiemObr* 75.

»przez ręce podany« [*w tym: czyje* (2)] [*szyk 8:1*] (9): *KromRozm I D*; Abowim y oni ludźye/ yáko Yádam/ Abel [...] bądź gołą wołą [...]/ bądź też znáki/ obrzędý/ á fwyátolcyámi nyeyákimi zwirzchownnymi od bogá obyáwyonymi/ álbo od ftárlfych przez ręce podányi bogu fyebye/ á foby bogá fpoľabyáli *KromRozm III B4*; *LeszczRzecz A3v*; fłowo Páńskie podáne iest przez ręce Aggeuľza Proroká tym fpoľobem [*fuit verbum Domini in manu Chaggai prophetae, dicendo*]. *BibRadz Agg 2/2*; *BiałKat 41*; *WujJud 10v, 40v*; *ReszPrz 102*; *WujNT Xxxxxv*.

c. *Podany do wiadomości, wyrażony jako czyjaś opinia; powiedziany lub napisany* (32) : łączno ie [słowa przydane] ci obáczyć mogą kthorzy náľz wykład z onymi pierwey podányi piľmy znáľzác y zrownáwác będą *BibRadz *5v*; *MycPrz I A4v*; *ModrzBaz 127*; przedsię odftąpili Vľtaw páńľkich: y tákźe/ iáko ich oycowie/ Nie wytrwáli ftátecznie w podánéy vmowie. *KochPs 118, 215*; *ActReg 54*; Te siedm fpoľobow rozmyśľania/ ábyś ľnádniey odpráwiľ/ otoć zaráz poľoźá modlitwy/ powielkiey części teraz podánéy náuce fłuzące. *LatHar 264*; *SarnStat 355*; Wiem y o onym w Lęczycy nowo podányim fpoľobie fłuzenia woyny *VotSzl C3v*.

podan(y) komu (6), *czemu* (1): *LibLeg 11/76v*; A też iedno tym wľánie ty kľáľzki podány/ Ktorzy fie obieráię pięknemi cnotámi. *RejWiz Cc3*; *GrzegŚm [67]*; *Oczko 2v*; *SkarŻyw 357*; *SarnStat 60*. Cf »wiecznym czasom podany«.

podany przez co (1): Bo to wiem że fię wierny tym wiátróm náúk poľtronnych nie ma dáć vwodźci: choćáź przez wywodną ludzką powieść podányim. *CzechEp 69*.

podan(y) w czym (2): *SkarŻyw 520*; NAVK W TYCH KSIÁZKACH PODANYCH INDEX Y SVMMA. *LatHar Aaa6v*.

W charakterystycznych połączeniach: chęć podana(-y, -e), delacyja, ksiáźki, nauka (4), pieśń, pismo, psalm, przywileje, rada, sposob, umowa, zdanie, zwyczaj; nowo podany; od drugich podany, od siebie; przez powieść podany; w ksiáźkach podany, w żywocie.

Wyrażenia: »na piľmie podan« (1): Proś od nas częgo chcefz/ y więcey nád to niľz iest ná piľmie podano [*quam quae scripta sunt*] *BudBib 3.Esdr 4/42*.

»wiecznym czasom podany« (1): tákźe Przywileie y ich fpiľania/ y tudźiēź Confirmácię álbo vmocnienia wiecznym czálóm máię bydź podáné [*perpetuis temporibus perennari JanPrzyw 3*] *SarnStat 881*.

α. *Wydany, opublikowany* (12) : wźiátem przedsię nápráwić/ á w porzádek przywieść/ Lékárftwá końľkie/ od tegoź Wydawce podáné *SienLek 164v*.

podany komu (2): *LatHar [+11]v*; żeście W.M. [...] mnie do wydánia tych dwoygá nowych kárákterów Polľkich [...] powódem y podporą byli: fłufźnie y przyľtoynie téź przez ręce W.M. y pod imięniem W.M. oyczyźnie téyźe podáné bydź máię. *JanNKar Bv*.

Wyrażenia: »w druk podany« (1): fą téź [*sentencyje*] y od onych koľcioľów niemáľe ich zebránie y w druk podáne/ y do nas odefľáne. *SarnUzn G6*.

»na jaśniá podan(y)« (4): Bo zaprawdę rádźibychmy to widźieli/ áby tá święta praca [...] ták cáľe á doľtátecznie byľá na iáśniá podaná *BibRadz *6, *4v [2 r.], *5*.

»miedzy ludzi podan(y)« (3): *LubPs* A2; *BibRadz* *5; VOTVM Szlachćicá Polskiego/ Oyczyznę wiernie miłuiącego. [...] Nápiřáne od Authorá/ Roku 1589. A teraz miedzy ludzie podane. *VotSzl kt.*

W przen (1) :

Wyrażenie: »do rąk ludzkich podany« (1): Ípyřałem tám ty kazánia/ ktore W.K.M. przetho przypifuię/ áby thák wielka á powážna Ípráwá [...] pod obroná W.K.M. wielkiego Monárchy/ do rąk ludzkich podána byřá. *SarnUzn* A3.

d. *Zaproponowany, przedstawiony do aprobaty lub dyskusji* (25) : Puncta przeciw Vtwierdzeniu Confaederatyei od Antyromanistow podany. *ActReg* 18, 16; *PowodPr* 47.

podan(y) komu (8): *LibLeg* 7/11v; *WujJud* 175, 262; *ActReg* 21 [2 r.]; WIZERVNK Y ROZDZIAŁ STATVTV NOWOWYDANEGO, NA křztałt dwunařcie tablic Ítárych praw Rzymřkich, piérwřzá rázá Królowi Iego M. ná Séymie 1592. podány. *SarnStat* *5, 1155. *Cf podany komu ku czemu.*

podany komu ku czemu (1): Conditie od Stanów W(ielkie)⁸⁰ X(ięstw)^a Lite(wskiego) Krolowi Ie⁸⁰ M. Polskiemu Zygmuntowi III ku vtwierdzeniu y na prawieniu na Coronacyey podane. *ActReg* 39.

W charakterystycznych połączeniach: *konfederacja podana(-y, -e), konfesyja, obyczaj ugody, privilegia, punkta, rzecz, sposob, wizerunek statutu, wolności, zwyczaje; dobrowolnie podany; cesarzowi podany, krolowi* (2), *książęciu, panom radom; od antyromanistow podany, od białych głów, od ewanjelikow, od krola, od Krzyżakow, od posłow, od stanow; przez posty podany* (4).

Wyrażenia: »artykuły (są) podane« (6): *LibLeg* 7/11v; *ZapWar* 1545 nr 2646; Posłowie się o tym nie dowiedywali, co to KJM obrażáło w artykulech od nich podanych *Diar* 64; *BielSjem* 19; *PaprUp* c3; *SarnStat* 1212.

»kondycyje (a. condiciae) podane« [szyk 9:1] (10): Tám Krol Henryk podáne Kondicie wřzytki/ Przyrzekł trzymáć *StryjWjaz* A4v; *StryjKron* 421, 547, 577, 722 *marg*; *PaprUp* C3; ktemu *Pactis Conuentis et Conditionibus* przez Posły postanowionym y podanym intoto dosyc czynić iestesmy powinni *ActReg* 42, 31, 39, 160.

»pod rozsádek [czyj] podany« (1): tá rzecz ná Seym przyřzły będzie mogřá byđć Ínádnie odnieřoná/ y cále á zupełnie *ex communi laudo* pod rozřádek Krolá Iego M. Senatu/ Pánow Posłow/ y wřzego Rycerřtwá podána *SarnStat* *8v.

e. *Ustanowiony, zarzádzony, zlecony* (162) :

a. *W sprawach religii* (154) : *KromRozm II* i2v; iř on [Kościól] yeřt á ma być [...] przez wřřyřtkye czářy zgodná á yednořtáyná Ípráwę y porzádek/ przez ápořtoły podány/ mocnye á nyeporuffenye záchowuyácy. *KromRozm III* Q3, C4v; *BibRadz* I 481; Tegoř Oycá řam wzywał/ y nam modlitwá podáná od řiebie kazał wzywáć *GrzegRóżn* E3, A2v, I4v; DÁy Boże/ áby to pan Bóg okázáć raczył y dźiř náđ tymi: kthórzy włáfná řwá wolá bez powřzechného y řtárořytnie podáného od Apořtořów wezwánia/ wdawáię řye wvrzędy řzáfunku řłowá y Sákráme^řtów Páńřkich. *BialKat* 236, 341 *marg*, 360v; *WujJud* 28; *WujJudConf* 14, 32v, 206v; *CzechRozm* 93v, 101, 101v, 174v, 175; *SkarJedn* 81, 82, 174, 227, 371; Y náuczył řię naprzod táiemnie wřřyřtkiego nabořeńřtwá od oycow podánego *SkarŻyw* 478, 80, 277, 301; *CzechEp* 7, 56, 118, 133, 134, 137, 369; *NiemObr* 75, 83; *LatHar* +6, 509, Aaa7v; *WujNT* 603, 811, *Iudae arg*, s. 833 *marg*, Aaaaaa3; *SkarKazSej* 688a.

podan(y) do kogo (1): A Słowo Pánłkie iest do mnie podáne thym łpofobem. Synu człowięczy/ Obroc twarz łwą przeciw łynom Ammonowym/ á prorokuy przeciwko im. *BibRadz Ez 25/1, Ier 37/6, 47/1, Ez 14/12, 15/1, 18/1, Agg 2/11.*

podan(y) komu (63): *KromRozm II n3v, t3; Y owłłem zgromił ye/ iż nye ták tego vzywáli/ yáko im było podano przez kápłany. KromRozm III K3v, B8; LubPs R5v; KrowObr 63, 151, 199; BibRadz *2v, *4, *5, *7, Ier 29/30 (9); RejPos 102v, 179, 208v, 212v, 222, 302v; Młza iż przez piłmo nam iest podaná/ iálné to rzeczy łą. BiałKat 341, 341; KuczbKat 150; WujJud 52v marg, 156v, Mm7v; WujJudConf 79v, 81, 125v, 193v; BudNT Iudae 3; CzechRozm 22, 68, 78, 84, 85v (13); SkarJedn 317, 357; KochPs 115; ále [Pismo Święte] ma wielką w łobie trudność/ y dobrego wykłádu kápłanow/ ktorym łamym podane iest/ potrzebuie. SkarŻyw 257; CzechEp 360; NiemObr 5; ZawJeft 33; KołakSzczęśł A4v; miałem zá potrzebną piłác wam: prołząc ábyście boiowáli o wiárę raz świętym podaná. WujNT Iudae 3, s. 402, 407 marg, 575, 2.Petr 2/21. Cf »do chowania podany«, »ku wierzeniu podan«, W przen Wyrażenie.*

podany ku czemu (3): nalepiey náukę tego proroká przyiác/ która nam iest podána przez Duchá świętego ku budowánium kościoła Bożego. *BibRadz I 178c; CzechEp 407. Cf »ku wierzeniu podan«.*

podany między kogo (2): *CzechEp 418; Iż teź niemálz imieniá inłzego pod niebem/ ktoreby było podáne między ludzi/ przez ktoreby zbáwieni byli CzechEpPORz **4.*

podan(y) w czym (5): *KrowObr 63; BibRadz *5; RejPos 302v; CzechRozm 101v; Ia łię do rzeczy pierwłzey wrácam/ że nam tym więcey dla tego trzebá pilnowác łłowá Bożego/ w nowym Przymierzu podánego/ iż iest zacnieyłze CzechEp 115.*

W charakterystycznych połączeniach: ceremonije podane(-y, -a) (2), dekret, dyscyplina, ewanjelija (2), imię, księgi, modlitwa (3), msza (częstki a. forma mszy) (6), nabożeństwo (3), obietnice (2), obrazy (2), obrzezanie (2), obrzęd, obyczaj (zwyczaj) (2), pismo (9), porządek (2), poselstwo, posłuszeństwo, post, poświęcanie, prawda (2), prorocstwa, rzecz (8), słowo (15), służba, sposób, sprawa, Stary Testament, szabat (2), tablice (2), tekst, umiejętność, utwirdzenie, wezwanie, wiara (13), władza, wola, wyroki; cichą sprawą podany (2), istotnie, jawnie; od apostołow podany (9), od (Pana) Boga (13), od Ducha Świętego (bożego) (2), od diabła, od Grekow, od Jana, od koncylij, od Kościoła (2), od ludzi (3), od Mahometa, od Mojżesza (2), od ojcow (2), od Pana (Chrystusa, Chrysta Pana) (8), od papieżow, od przodkow, od starszych, od synodu; przez apostoły podany (4), przez Ducha Świętego (3), przez Jezusa Chrystusa (Pana Krystusa) (3), przez kápłany, przez Mojżesza (4), przez Syna, przez Zbawiciela; podany do Aggeusza, Jeremiasza (2); Jakobowi podany, Janowu Jeremiaszowi, Kościołowi (5), ludowi (5), Mojżeszowi (2), ojcom, poganom, potomstwu, światu (3), świętym (3), wiernym, Żydom (2); ku budowaniu Kościoła podany, to przeszkodie, to wiecznej pamiętce; w Nowym Testamencie (Przymierzu) podany (2), w objawieniu, w piśmiech świętych, w przykazaniu, w zakonie.

W połączeniu szeregowym (1): Inłze teź włzyłtkie rzeczy [...] od powłzechnego Synodu Trydentłkie⁸⁰ podáne/ vłtáwione/ y obiáśnione/ bez wátpienia przyimię y wyznawam *WujJud 27.*

Wyrażenia: »do chowania [komu] podany« (1): y wiele łą innych rzeczy ktore im do chowania łą podáne [quae tradita sunt illis servare] WujNT Mar 7/4.

»nauka (jest) podana« [szyk 10:2] (12): Tego nye dowedyżyefz áby tá náuká/ ktorey Luter vczy/ od Kryftulá álbo Apoštołow yego bylá podaná *KromRozm I* F2; *BibRadz I* 178c; *RejPos* 212v; *WujJudConf* 81; *CzechRozm* 93, 223v; *SkarJedn* 317; *CzechEp* 130, 360; *LatHar* 202; ktorzy nową náukę przynofzã/ ktora fię nie zgadza z náuką w przod podaná *WujNT* 652, 717.

»na piśmie, pismem podan(y)« (8:1): *KromRozm II* h4v, n3, n3v, t3; *KromRozm III* B8; *CzechEp* 407; iż Kátolicy wiele rzeczy [...] wnieśli do śwego nabożeńftwá/ ktore fię fłowu Bożemu/ ná piśmie podáne^{mv}/ iáwnie fprzećiwiáią *NiemObr* 76, 72; *WujNT* Bbbbbbb4v.

»przykazanie (a. rozkazanie) (jest) podane« [szyk 12:1] (13): *KuczbKat* 195; *WujJudConf* 74v; A potym dzieli ná rzeczy fádowe ábo práwne/ á ná obyczáie ktore záwiły ná dziešięciorgu przykazaniu Bożym/ ná tablicach kámiennych/ podánym. *CzechRozm* 97v; o wfyfłkich [obrzędach] ták trzymáli/ że Świętym/ Mądrym/ Dobrym fpráwiedliwym były rofkazánim/ od Bogá świętego/ mądrogo/ y fpráwiedliwego ludowi onemu ftáremu podánym *CzechRozm* 98v, 89, 99, 99v, 101v [3 r.]; *ZawJeft* 33; *LatHar* 232; Boby im lepiej bylo nie vznác drogi fpráwiedliwošći/ nizli poznawfyz/ wroćić fię ná zad od podánego im rofkazánia świętego [quod illis traditum est, sancto mandato]. *WujNT* 2.Petr 2/21.

»ustmie, słownie podan(y)« (2:1): *KromRozm II* n3v; *KromRozm III* B8; Bładzą tedy fektarze/ ktorzy trádiciy Apoštołfkich/ to ieft fłowá Bożego bez pífmá y fłownie podánego nie przyimuią *WujNT* 799.

»ku wierzeniu [komu] podan« (1): W pierwŝzey tedy częšći Artykułu tego/ to nam ku wierzeniu podano ieft/ iż/ kiedy iuż Pan Chriftus vmárł/ duŝzá iego do Piekłá zftąpiłá *KuczbKat* 45.

»zakon, ustawa, prawo (jest) podane(-y, -a)« [w tym: (zakon), prawo i ustawa (2)] [szyk 25:1] (20:5:4): *KromRozm II* n3, n3v; *LubPs* R5v; Thá wielka gorácošć ieft vdřęczenie funnienia/ kthore práwá y vftáwy Antykryftowe pod imieniem Kryftułowym podáne vczyniły. *BibRadz* II 141a marg; á iż fię im zda iż czyniá dofyć zakonowi od Moizefzá podánemu/ thedy wiedzcie pewnie iż [...] nie możecie nigdy wnišć do kroleštwá niebieškiego *RejPos* 179, 102v, 179; *CzechRozm* 22, 68, 68v, 78, 83v (13); *KochPs* 115; námawiáli go/ áby ich wiárę y zakon od Machometá podány przyiáł *StryjKron* 135; *NiemObr* 172; *WujNT* 402, 559, 717.

Szeregi: »podany i przykazany« (1): iż ten pošt 40. dni/ nie tylko dla našládowánia poštu P. Chriftułowego ieft vftáwiony; ále że ieft od Apoštołow podány y przykazány *WujNT* 16.

»podany i zalecony« (2): Aleć ták czynić muŝzã [...] çi wfyŝcy/ ktorzy porzuciwfyz duchowną fłuŝbę Bożá w nowym teftámenćie wiernym podaná y záleconá/ wfpák fię do zakonu Moyŝezowego/ iuż zwieŝfzálego wracáią *CzechRozm* 101v, 190.

»zostawiony i (a) podany« (2): *KromRozm III* Q2; A gdyż nie máłz inego [słowa] nád tho ktore w písmiech świętych ieft zoŝtáwione á nam podáne/ lácwie to tedy rozeznác iáko ie fobie wierni chwálcy Boży vwázác máią *BibRadz* *5.

W przen (1) :

Wyrażenie: »podany [komu] z ręku [czyich]« (1): nie ŝukác wymyŝłow z inych kfiąg Dekretálfkich álbo Sinodálfkich/ iedno s tych powiedác ŝwiátu ŝczyrą prawdę/ ktore poŝły z vft Pánfkich/ á podáne fą ŝwiátu z ręku ŝwitych iego. *RejAp* 88v.

β. *W sprawach świeckich* (8) : y przeto cię miłuiemy/ żeś rzeczy wyfokié [...]: prawie z niebá zwabiłeś ná ziemię y ná Wárcabies ié poštáwił drogą przez Aryftotelelá podaná *OrzQuin M; ModrzBaz 2v; ActReg 42; SarnStat 371.*

podany komu (2): MEMORIALE NA DRVGIM SEYMIE, ANNI M.D.XCIII. Senatowi także publicè przez authorá podané. *SarnStat *7. Cf »ku uważeniu podany«.*

Wyrażenia: »na piśmie, scripto podany« (1:1): tákby áni Pifarz/ áni ftrony/ żadnego wątpienia niemiáły o wyroku ná piśmie podány *[de sententia scriptis mandata] ModrzBaz 92v; SarnStat 716.*

»ku uważeniu [*komu*] podany« (1): Trzečia y czwarta rzecz Zdánia Syná Koronnego. Ich Mościam PP. Bráćiey fwey PP. Polakom/ Litwie ku vważeniu podána. *GrabPospR kt.*

2. *Dany, udzielony, powierzony; traditus Calep, Vulg, Cn; confirmatus, datus PolAnt; addictus, mancipatus Calep; oblatu JanStat (81) : KromRozm III Mv; BibRadz *5; RejZwierc 240; WujJudConf 151v; bo ielzczę ná ten čás gdy on [Melchisedek] był/ [...] [tablice Mojżeszowskie] podáne nie były [!] CzechRozm 175; ktorých Herbow od Narimuntá y Mendogá Krolá podánych/ Witen y iego potomkowie [...] vżywáli StryjKron 365; CzechEp 105, 317; zá ktorým przywileiem y mocą od Pána BOgá podaná/ otwarzáli záwŹsze Bifkupi RzymŹcy/ y ielzczę otwarzáią te fkarby kościelne duchowne ReszList 151; LatHar 648; SarnStat 80, 173.*

podan(y) komu (33): *KromRozm III M8, Qv; LiŹtownych Dowodow od Princypalá mego mnie podánych [...] żadnemu nieobiáwię GroicPorz e3v; KrowObr 239; BibRadz Gen 9/3, I 103c marg, Dan 7/6, Mich 6 arg; Bulla, Codicillaris potestas, Moc przes liŹt komu ná co podána/ idem quod Diploma, Przywiley. Mącz 58c; RejAp 58v; RejPos 178v; Tu iuŹ teŹ muŹsime lię vczyć/ iáko tymi dáry BoŹemi tu nam od Pána z ziemiá podánemi/ roŹtropnie Źzáfowác mamy RejZwierc 94, 196v; WujJud 92, 208v; WujJudConf 84v; BudBib 2.Mach 9/26; CzechRozm 206; SkarJedn 50, 92; Wy/ ktorým domu iego ftraŹ podaná/ Chwálćie godnego wŹzelkiéy chwały páná. KochPs 197; CzechEp 247, 299; KochPieŹ 12; ZawJeft 19; Phil Q; LatHar 286; WujNT Luc 10/22; SarnStat 612; WidŹę Zonę od Bogá być podaná tobie SapEpit A3v. Cf »podan w dziedziŹtwo«, W przeni »podany do rąk«.*

podan(y) ku czemu (4): *GroicPorz t2; wŹzytko to co lię iedno rucha y Źywie/ wam ielŹt podano ku poŹywieniu [vobis erit in escam] BibRadz Gen 9/3; GdyŹ nam tákowá Źtuczķę nadobną wypráwił [Mikołaj z Nagłowic]. Ktora w PolŹkim narodzie nigdy nie Źlychaná/ WŹzytkim w obec k poŹytku od niego podaná. RejAp Ff5; WujJud 208v.*

W charakterystycznych połączeniach: beneficyjum podane(-y, -a), chrzeŹcijański zakon, cyrograf, czeŹć, dar (2), dni wesole, dobra (2), dobrodziejstwa (3), dostojenŹstwo, dowod, grunt, herby, jaskinia, krolestwo, krzyŹe, lekarstwa, łaska, miłosierdzie, moc (6), monarchija, panowanie, plenipotencyja, powaga, rzeczy, stolica biskupia, straŹ domu, ŹwiątoŹci, tablice Mojżeszowskie, upominek, urząd, władza (3), zbawienie, zwirzchnoŹć (2), Źona, Źywot; darem podany, dobrowolnie, mocnie, osobliwie, pospolicie; od (Pana) Boga podany (6), od krola, od ludzi, od ojca (2), od Pana (Chrystusa) (5), od pryncypala; biskupom podany, człowiekowi, KoŹciolowi, Piotrowi (2), Polakom, stronie obraŹonej, synowi, wŹzytkim wobec; podany ku bronieniu, ku czynieniu przeciw komu, k poŹytku, ku poŹywieniu, ku Źhafowaniu.

Wyrażenia: »podan [komu] w dziedzictwo« (1): Podan tedy iest on grunt [et confirmatus est ager] y iáłkinia ktora tám była ná nim/ w dziedzictwo grobu Abráhamowi od Heteyczykow. *BibRadz Gen* 23/20.

»w moc podany« (1): Mancipatus. Addictus, in dominium alicuius traditus – W mocz podani. *Calep* 634a.

»z nieba podany« (2): *RejAp* 58v; Ná horyzont Sármácki gdy rodzice twoie/ Mieli z Niebá podáne dni wefołe fwoie. *KołakCath Cv*.

W przen (6) : Co fie dotyczye kluczow krolestwá Bożego Apoštołom od páná podánych. *WujJudConf* 84v; *CzechRozm* 206; *LatHar* 286.

Wyrażenie: »podan(y) do rąk, w ręce« [w tym: komu (2), czyich (1)] [szyk 2:1] (2:1): *OrzQuin* F4; A ták o sobie/ wy królowie/ czuyćie/ Wy/ którym władza do rąk iest podaná *KochPs* 5; *CzechEp* 381.

Przen [skąd] (1) : Przetóž weźmi též odemnie [...] Proporzec pięknie tkány, Y z Helikonu podány *KochProp* 5.

a. *Wręczony* (30) : tamže p. pisarz plocki wyrwawszy z ręku tego p. Makomaskiego regist przez p. sędziego podany powiedział *ZapMaz II G* 97/89v; *BielKron* 219; *KochProp* 10.

podan(y) komu (13): Co to známię známiouie/ Iž gdy kto żonę poymuie: A idzie z domu od oycá/ Bywa iey podaná świecá *BierEz* S2v; *OpecŻyw* 21v; Iezu ktoris trcinę tobie podaną miałto łczeptru w prawiczi twej nofił. *TarDuch* C4; *LibLeg* 11/87; *Diar* 29, 38, 54; *BielKron* 34v, 218v; *OrzQuin* O; tedyć o tem mieczu/ który kátowi od fędźiego bywa podan [porrigitur]/ ma być rozumiano/ że iest wrzędowy. *ModrzBaz* 96; *ReszPrz* 71. Cf **Wyrażenie**.

podan(y) między kogo (2): Od panow senatorow około sądow podan był między pošły ten spisek. *Diar* 91, 91.

W charakterystycznych połączeniach: klenoty podane(-y, -a), konfesja, księgi (2), list, miecz (2), poprawa kondycij, proporzec, rejestr, spisek (5), świeca, trcina; cesarzowi podany (2), krolowi, posłom; podan między pošły (2); od panow senatorow podany, od Rad Koronnych, od sędziego, od W.M. (2); przez kapłana podany, przez pana sędziego; na piśmie podany (2).

Wyrażenie: »podan(y) w ręce [czyje], [komu] do ręku« [szyk 1:1] (1:1): *RejPos* 55; Zátym mu iest do ręku Proporzec podány *KochProp* 7.

Przen (3) :

podany komu (2): A tám iuž będyešz podan/ á iáko znowu národzon/ oney fmetney mátce fwoiey/ á oney mizerney dužycce fwoiey. *RejPos* 223v. Cf **Wyrażenie**.

Wyrażenie: »podan(y) w ręce [czyje], do ręku [komu]« [szyk 1:1] (1:1): *RejPos* 58; Ale tym ktorzy [...] żywią w pobożności y w świątobliwości/ [...] tym máło do zwierzchności: bo teź nie dla nich iest poštánowioná: iákoby nád nimi miecz fwoy wyciągáć miála: ktory iey dla złych tylko iest do ręku podány. *CzechRozm* 249.

α. *O Komunii Św.* (8) : Ktoby mowił/ że Chrištuá w ty^m Sákrámenćie podánego tylko duchownie pożywamy/ [...] niech przeklętym będzie. *WujJud* 264; kędy chciał dáć przykład wšyftkim wiernym fwoim/ áby nie gárdzili Sákrámentámi iego/ od iákiegožkolwiek káplaná/ by teź naproštżego podány *WujNT* 129; *SkarKaz* 157b.

podan(y) komu (5): *WujJudConf* 250, 261; y prosił aby mu przenaświętłszy Sákráment podány był *SkarŻyw* 203; *ReszPrz* 59; *SkarKaz* 157b.

3. *Któremu powierzono urząd, mianowany; collatus JanStat* [w tym: *komu* (3)] (4) : Słudzy tedy kościoła Chryśtułowého [...] przez Biskupy iáko Itárlže kościoła páńlkiego wyłádzeni/ á ludowi pólpolitemu przez ich błogófláwieńłtwo podány/ máią moc tę *BiałKat* 161; *PaprUp* E2.

Szereg: »podany a naznaczony« (1): rozumiey iż kázda zwirzchność kthorakolwiek ielł thobie od Pána Bogá twego [...] podána á náznáczona/ tá ielł Cefarzem twoim. *RejPos* 252v.

4. *Podporządkowany, dany we władanie; traditus Vulg* (9) :

podan(y) komu (2): *BibRadz Gen* 1 arg; y vkazał mu [*diabeł*] wśzytkie kroleśtwá wźzego świátá w ocemgnieniu; y rzekł mu: Tobie dam władzą tę wśzytkę/ y ozdobę ich: bo mnie podáne są/ á komu chcę dawam ie. *WujNT Luc* 4/6. Cf *Wyrażenie*.

podany czemu (1): Są thedy ludzie poruczeni od Bogá pánom/ y podáni ich strážy/ iáko owce páłtyrzom *GórnDworz Gg4v*.

Wyrażenie: »w posłuszeństwo podany [*komu*]« (1): rozliczne dzięki dawam tobie miły pánie/ zá ty wślytki od ciebie mnie w posłuszeństwo podane *RejPs* 26v.

Przen (2) :

podany komu (1): bo práwá tylko ná ciáła ludzkie moc máią/ które z przyrodzenia inłzym pánom/ to ielł/ vmyłóm są podáne. *KochWr* 25.

a) *Przyjęty jako wartość, której ktoś się podporządkował [do czego]* (1) : chwałá Bogu że bywłszy niewolníkami grzechu/ iednákeście wślucháli z łercá tego łpołobu náuki pod któryście się podáli (*marg*) doktoregoście podáni. (-). *WujNT Rom* 6/17.

a. *W funkcji rzeczownika [czyj]* (1) : [*pan*] Strachu przyd[*a st*]ronam inym Zachowa się [*p*]odanym swym. *BierRozm* 10.

a. *Politycznie* (2) :

podan komu (1): Kijow podan Swantopolkowi od Krolá Bolesławá Polłkiego. *StryjKron* 170 *marg*.

a. *Poddany przez kapitulację* (1) : Choynice podáne. *StryjKron* 647 *marg*.

5. *Powierzony innemu człowiekowi a. Bogu* (86) :

Wyrażenia: »w moc podañ [*komu*]« (1): A to plemię [...] potłoczy/ y poniłzczy/ á w niwecz obroci moc thego łprzećiwniká twoiego/ kthory cye zwiodł/ á ktoremuś iuż ielł w moc á w opiekę wiecznie podan. *RejPos* 270v.

»podan(y) w opiek(ę)« [w tym: *komu* (3), *czyj* (1)] [*szyk* 3:1] (4): Abowiem oney [*Pannie Maryjej*] z łálki podáne w opiekę wślytki Dułze. *KrowObr* 163v; *RejPos* 270v, [279]v; *KołakCath* C2.

W przen (2) :

Wyrażenia: »podany w ręce [*czyje*]« (1): kázdy tego może być ifł/ kthory [...] przez krzełł á przez wiáre łwą przyłtał mocno do niego/ á ielł iuż wiecznie podány w mocne ręce á opiekę iego. *RejPos* [279]v.

»podany z rąk [*czyich*]« (1): Podánaś ielł/ z wierchnich rąk miłey matki łwoiey/ W opiek Kxiążęto^m Stryiom *KołakCath* C2.

a. *Wydany; traditus PolAnt, Modrz, Vulg; datus Vulg, PolAnt (82)* : corká Krolá od Południá przydzie ku Krolowi od Pułnocy dla czynienia [sprawiedliwości/ ále nie odzierzy mocy w ramienu/ [...]] abowiem oná podaná będzie [et tradetur ipsa] y z tymi ktorzy iá przywiodą *BibRadz Dan 11/6*.

podany do czego (4): Owa nędznicy [...] czuią że iuz márníe podáni być máią do wiecznego potępienia swoiego. *RejPos 6; CzechEp 376; LatHar 274*. Cf »podany do łupu«.

podan(y) komu, czemu (żywotne) (34): Gdyby królestwo moje było s świata tego/ słuźebnicy moi bilić bysię omię/ abych niebył podán żydum [ut non traderer Iudaeis] *MurzNT Ioann 18/36; GroicPorz dd, ii4v; BibRadz Deut 28/32, I 363d marg, Ez 34/5, 8; RejPos 122v, 181v, 247v, [344]v; BudBib Iudith 6/1; CzechRozm 230; ModrzBaz 23v; Lwom y niedźwiedziom podáni. SkarŻyw 532 marg; ArtKanc F10; LatHar 274 [2 r.]; WujNT Matth 27 arg, Mar 15 arg, s. 514*. Cf »mocy podany«, »podan szatanowi«, *W przen.*

podan(y) ku czemu (6): rośprofzone są [owce] przeto iż były bez páłtyrzá/ á w onym rośprofzeniu były podáne wśytkim beśtyám polnym ku pożárću [et fuerunt in devorationem omni bestiae]. *BibRadz Ez 34/5, Ez 34/8, Dan 7/11; RejPos 75v; CzechRozm 230; CzechEp 376*.

podan(y) na co (19): *OpecŻyw 159; RejPos 75v; GrzegŚm 63; CzechEp 331*; Tobie Chryśte Pánie ofiarę czći y chwały oddawamy/ zá wielkość dobrotliwości twoiey/ ktorąś vkazał nam narodowi złemu/ fynom złośliwy^m/ y ná zátroczenie podany^m. *LatHar 99, [540]*. Cf »podany na łup«, »podany na męki«, »na śmierć podany«.

podan(y) pod co (2): A thu iuz wnet on inftigator á on opráwcá twoy zábiega/ á żąda/ á próśi dekretu wítawicznie nád tobą/ ábyś iuz był podan w moc á pod exekucią iego *RejPos 192v*. Cf »podany pod miecz«.

podan(y) dokąd (7): A przy tym też wierzymy y wyznawamy/ że niewierni do Piekłá zaráz bywáią podáni *WujJudConf 203*. Cf »podany do więzienia«.

W charakterystycznych połączeniach: do ognia podany, do piekła, do potępienia, do ukrzyżowania; podany bestyjám, cudzoziemcom (narodom postronnym) (2), czartowi, duchowi złemu, katom, lwom (2), niedźwiedziom, nieprzyjaciółom, oprawcy, Piłatowi (3), staroście, wierzycielowi, wojsku, zwierzchności, żołnierzom, żydum; podany ku pożarciu (3), ku spaleniu (2); podany na potępienie, na rozerwanie, na sąd, na udręczenie, na wzgardę, na zatroczenie, na zginienie; podan pod egzekucyją.

Wyrażenia: »podan(y) na łup, do łupu« = datus in rapinam, spoliatus PolAnt (6:1): Wálzy też málutcy/ o ktorychelście wypowiedáli iż mieli być podáni do łupu [in praedam erunt]/ [...] ci támo wnida/ á tym ia ziemię tę w dziedźictwo podam. *BibRadz Deut 1/39*; Ci ktorzy byli mężnemi podáni są ná łup *BibRadz Ps 75/6, Deut 31/17, Ier 50/10, Ez 34/8, Iudith 8/12; BudBib Iudith 6/1*.

»podany na męki« [szyk 3:1] (4): *RejPos 168, 247v, [249]*; Przeto onemu bogaczowi rośkośznemu ná męki podánemu/ iáko Ewángelia świadczy/ nie dano poślá do bráćiey iego. *WujJudConf 205*.

»podany pod miecz« (1): á dla tegoż oycowie naŷy byli podáni pod miecz y ná łup [dati sunt in gladium et rapinam]/ á polegli przed nieprzyjacióły śwemi w łrogiey porazce. *BibRadz Iudith 8/12*.

»w moc, mocy podan(y)« [szyk 4:2] (5:1): *LubPs Y5 marg; Czworthy łtopień iest/ iż dłuźnik wierzycielowi od Sędźiego w moc bywa podan wedle Práwá GroicPorz dd; RejPos 192v, [344]v*; ále on

powiadał/ iże niemiał zoftawionego mieyfca przepużczenia grzechow/ ábowiem iufz z fadu Bożego być fię podanego Diabelkfiey mocy wyznawał. *StryjKron* 350; *ArtKanc* F10.

»podan(y) w niewola« [szyk 2:2] (4): Kte^{mv} iefzcie wiele ich zapátrzywfy fię ná niewiáfty polzáleli/ y podáni fã dla nich w niewola [servi facti sunt]. *BibRadz* 3.*Esdr* 4/26, *Is* 48 arg; *RejPos* 2v; *GosłCast* 20.

»podan szatanowi« = *przeklęty* [szyk 2:1] (3): Iuściem ia ofądził/ áby ten kthory to ták wczynił/ był podan fzátánowi ná zginienie ciáá *GrzegŚm* 63; *WujNT* 722, *Zzzzz2*.

»na śmierć podan(y)« [szyk 2:1] (3): *BibRadz* I 376a marg, *Dan* 13 arg; Abowiém ná niebie siedząc pan wyfoko/ Raczył fwé ku ziemi ná dól fpuścić oko: Aby [...] rátwoał ná śmierć ofátnią podanych. *KochPs* 152.

»podan(y) do więzienia, w więzienie, do wieże« = *vincitus in domo carceris* *PolAnt* [szyk 6:1] (4:2:1): yakom ya nyevypuszczyl yączcza Slachathnego marczyna sz Rochalow podanego do vyesze przez vrządownyka kxyádza proboszcza *ZapWar* 1514 nr 2149; *LubPs* T3v; 4. Piotr podan do więzienia. *BibRadz Act* 12 arg, *Gen* 40/5, *Act* 16 arg; *RejPos* 118v; *ReszHoz* 122.

W przen (23) :

Wyrażenie: »podan(y) w ręce, do ręku (rąk)« [w tym: komu (9), czyje(-ich) (14)] = *datus a. traditus in manu a. manus* *Vulg*, *PolAnt* [szyk 19:4] (18:5): *OpecŻyw* 105; *TarDuch* [C4]; *Leop Ier* 32/43; *BibRadz Is* 36/15, *Ier* 21/10, 32/36, 43, 46/24, I 431a marg, *Dan* 11/11; *RejPos* 168, [249], 311v; Oto tarany przyfzly ku miáftu wziąć ie/ á iufz podáne (ieft) do rąk Káfzdymom [urbs dabitur in manu Chasdim] *BudBib Ier* 32/24, *Ier* 32/25, 36, *Dan* 7/25, 4.*Esdr* 6/58; y mieli być podáni święci do ręku iego [bestyjej]/ áż do czáfu/ y do czáfow/ y do puł czáfu. *NiemObr* 168; Iezu od Iudařá zá trzydzieści řrebrników łákomie przedány/ y potym od tegoż Zydom w ręce zdrádlíwie podány/ zmiłuy fię nád námi. *LatHar* 338, 54, 304; *WujNT Act* 28/17.

Przen [ze zdaniem celowym] (1) : Oto oná podána [macica win] ieft áby bylá fpalona ogniem *BibRadz Ez* 15/4.

6. *Który znalazł się gdzieś [dokąd]* (2) : Gdyż/ z tám [tj. do piekła] podanych/ cześć nie idzie tobie *GrabowSet* O4v; ftrzeż Pánie Boże/ áby do Wołoch Bářá Turecki nie był podan *VotSzl* Fv.

7. *Wysunięty [czym w co]* (1) : Promontorium - Gora hegy [lege: brzegi], w morze podana. *Calep* [859]b.

8. *Który ulega (uległ) czemuś, doprowadzony do jakiegoś stanu; narażony* (9) :

podan(y) czemu (2): Rządki przyiaćiel/ á ledwo doznány By trwał/ gdy człowiek/ fráfunkom podány *GrabowSet* I4v; *SzarzRyt* C4v.

podan(y) na co (2): *RejWiz* 115v; on [Judas] to fyn zátrácenia/ ktory iufz wíecznie podány ieft ná zgubne imię *KlonWor ded* **2v.

podan(y) w co (5): *LubPs* M2 marg; Byli podáni w požádlíwořci řerc ich *BibRadz* II 141a marg; wfzifcy řdziećinfwa w nauki y w prace maię być podáni *KwiatKsiąř* E3v; w iákie obyczáie młodoř dziećinna będzie podaná/ tákíe dłuęo y pámiętáć y wżywáć ich będzie. *RejZwierc* 7v; *MycPrz* I [A3].

[*Wyrażenie*: »w klątwe podany«: A między niewierzącymi/ wiele ich/ którzy tak na Diabie zawifly/ że choć bywaią częstokroć napominani/ w iawnych grzechach przed fię trwaią/ y dlategoż słułnie/ podług rofkazania Chriftofuwego/ *Exco^mmunicouani*/ to ieft w klątwe podani bywaią *UstKościel* 70v.]

9. *Spowodowany, zesłany [komu] (1)* : Prorok to czynił w widzeniu ktore iemu od Páná było podane *BibRadz* I 396a marg.

10. *Frazy i wyrażenia o różnych znaczeniach (8)* :

»droga (jest) podana« [*w tym: do czego (2), komu (2)*] = *wskazany sposób (3)*: A tym ktorzi w chałupách fwych żywią się/ [...] máią być ábo polá niedrogo náięte/ ábo tákowe rzeczy poruczone ktoremby sproftáli/ ábo iákie infze drogi do zyłku máią być podáne [*vel occasiones aliae lucri praebendae*]. *ModrzBaz* [38]; *ReszList* 147; O obwarowaniu kondycyi tych dwu nad obietnicę ktąą [!] vczynic chce WKM. drogy zadney vsiebie wynalesc niemoze. wszak ze będzieli muod WKM. podana nie odmawia iey *ActReg* 108.

»głos [czyj] jest podany [komu]« = *ktoś odezwał się do kogoś (1)*: Tám głos páńłki przedtym niełtychány/ Oycom náłzym ieft podany *KochPs* 122.

»głos podany« = *to, co ktoś powiedział (1)*: Nie zgwałcę ia przymiérza fwego: głos podány Z vft moich w odmienności niebędzie vznány. *KochPs* 134.

»małżeństwu podana« (1): ktorey [*Jadwidze*] dano moc ípráwować Krolełtwo Polłkie do tego czáfu/ poki małżeńftwu nie będzie podána. *StryKron* 473.

»podany na teatrum [*przed kim*]« = *wystawiony (2)*: *KochOdpr kt; (nagł)* VVITANIE. (-) Podáne przed Iego Mością ná *Teatrum* w Lobzenicy *RybWit* [A2]v.

*** *Bez wystarczającego kontekstu (1)* : Praebitus, Dány/ podány. *Mqcz* 316d.

Synonimy: **1.c.** objaśniony, objawiony, obwieszczony, ogłoszony; **a.** wydrukowany; **e.** nakazany, przykazany, rozkazany, ustanowiony, zalecony, zrzędzony; **2.** powierzony, udzielony; **3.** mianowany, naznaczony, postanowiony, powołany; **4.** podległy; **5.** powierzony; **a.** skazany; **9.** zesłany.

Cf **PODAĆ**

KW, MM